

# 瑰宝

我的一生将永远  
在两个相反的方向之间跑来跑去：  
离开爱，奔向爱；  
离开中国，奔向中国。

——韩素音

著名华人文作家 韩素音  
自传体小说

Han Suyin

A Many-Sided-Loured Thing

# 瑰宝



[瑰宝 下载链接1](#)

著者:[英] 韩素音

出版者:上海人民出版社

出版时间:2007-4

装帧:平装

isbn:9787208066694

《瑰宝》内容简介：1940年代末的香港，一个繁忙而拥挤的中转站，各色观望人群的“避难”岛。在这里，刚从英国完成学业、归途中因战乱滞留香港的中西混血儿、年轻的女医生韩素音，邂逅英国记者马克·艾略特，两人坠入情网。韩素音一心要回大陆报

效祖国，而在当时的情势下，马克这样的来自“帝国主义国家”的新闻记者还不可能被人民政权接受……于是，中英文化、欧亚文化，不同人种和阶层的生活状况与生存意识，不同的政治制度与精神信仰，所有的一切都与他们的爱情奇妙地交融在一起，造就了他们用生命与历史撞击的爱情时光。

1955年，美国二十世纪福克斯公司把这部小说搬上银幕（译名《生死恋》、《爱情至上》），次年获得了两项奥斯卡奖——诗意与艺术使这部小说比历史本身更加长久。

作者介绍：

韩素音简介

韩素音（1916-），著名英籍华人女作家，中国人民的忠实朋友。曾先后在燕京大学和比利时布鲁塞尔大学就读。

韩素音1916年9月12日出生于河南信阳的一个车站，父亲是从比利时留学归来的中国第一代铁路工程师，母亲是比利时人。韩素音原名周光瑚，“韩素音”是她的笔名，意思是为中国发出的“细小而朴素的声音”。青少年时代的韩素音，理想是当医生，她曾先后在燕京大学、比利时布鲁塞尔大学读医科。1937年“七七事变”爆发后，韩素音毅然决定回国：“中国是我的骨肉，我的灵魂，我的气息，我的生命！……回到我的祖国去！没有什么爱比这种爱的力量更为强大。”

从医几年后，韩素音成了一个作家。同时，她的一生都在致力于中国和西方世界的沟通与理解。1956年以后，韩素音曾多次访问中国，她曾多次会见和采访毛泽东、周恩来等中国国家领导人，并写下一系列关于中国问题的专访和纪实作品。那个年代，在中国至少有一亿人听说过韩素音的名字。最为国人熟知的，是她和周恩来总理的深厚友情。

1980年代以来，韩素音的作品陆续被翻译介绍到国内，如自传《伤残的树》、《无鸟的夏天》、《凋谢的花朵》、《吾宅双门》、《再生凤凰》，小说《青山青》、《等到早晨来临》、《迷人的城市》及传记《周恩来的世纪》、《早晨的洪流：毛泽东与中国革命》等。

1952年，韩素音用英文写就的自传体小说《瑰宝》（A Many Splendoured Thing）一出版即在西方世界引起轰动，奠定了她在国际文坛上的地位。当时英国驻香港总督马尔克姆·麦克唐纳亲自作序：“对于当代亚洲和东西方关系中的那些极为重要的问题，我还没看到有哪一本书比韩素音的这本书表现出更为深邃的洞察力……而且韩素音的情思与文笔精美动人，饱含激情、诗意和哲思……”

1955年，美国20世纪福克斯公司把《瑰宝》搬上银幕，译名《生死恋》（Love Is A Many Splendoured Thing），次年获得了三项奥斯卡奖。2007年4月，上海世纪出版集团的世纪文景文化传播有限公司引进、出版了在西方世界风靡了半个多世纪的《瑰宝》，使这部用英文写就的、书写中国的经典小说终于回归了祖国。

韩素音为奖掖后学，鼓励文化交流，捐资设立了韩素音青年翻译奖、中外科学基金奖、彩虹奖、中印友谊文学奖和普及英语奖。其中由中国翻译者协会主办的韩素音青年翻译奖是我国翻译界最高奖项，被称作翻译界的“奥斯卡”，至今已举办了20届，是目前国内组织时间最长的一项翻译赛事，对于培养翻译人才、促进外语教学发挥了有益的作用和影响。今年的竞赛由中国译协《中国翻译》编辑部与中国人民大学外国语学院联合举办。

1997年以后，韩素音因年事已高，不便常常回国。92岁的她现居瑞士洛桑，身体健康，思维敏捷，依然时刻关注着中国的进步和发展。2008年8月29日，瑞士在瓦莱州为韩

素音设立了雕像，韩素音亲自参加了雕像揭幕仪式。据悉，中国也将为韩素音这位中国人民的老朋友树立雕像。

韩素音对中国的情感终生不渝。她曾说：“我的一生将永远在两个相反的方向之间跑来跑去：离开爱，奔向爱；离开中国，奔向中国。”

目录：

[瑰宝](#) [下载链接1](#)

标签

韓素音

小说

韩素音

瑰宝

文学

生死恋

女性文学

英籍华裔

评论

你的爱迟早会像海潮一样从我这里完全退回去，留下我，像一片湿漉漉的海滩，布满无足轻重的碎片。我要在这之前把记忆保存下来。……我们跟别人没什么两样，既不比别人少点什么，也不比别人多点什么。我们不过是这变幻莫测的世界上的一对匆匆过客，一对并不完美的恋人。————  
在那个特殊的年代，一个新女性的内心独白。

-----  
1949年的香港

能清醒看透现实的，一定是首先受过思想洗礼的。

-----  
仿佛赛珍珠《大地》遗宝

-----  
不幸的是我爱上了你，幸运的还是我爱过了你

-----  
感动了很久的...

-----  
亲爱的马克``

-----  
她的文字里 有清醒 有温暖 有思考 有柔情 总之我喜欢

-----  
难道我的阅读倾向有所变化?

-----  
已藏

-----  
07.8

殖民地

锋利美貌

绿茶婊自传呵呵后

如瑰宝般珍视的书。如此光华璀璨。

诗意的语言描绘在特殊时代背景下的激情。

并不像想的那样好，开始时极像三毛了之类的末流言情，所以最后看到mark的死，也并没有多悲戚。

我相信你会来。我就这么坐着，并没觉得在等人……我们没有睡去，也不是在守夜。我们在活着。

竟然能够渐渐懂得徐老师说的真正的爱和美

不错的文字,独特的视角.

[瑰宝 下载链接1](#)

书评

漩涡之美 书名：《瑰宝》 作者：韩素音 出版：世纪出版集团/上海人民出版社

定价：26.00元

1951年夏天，韩素音在香港玛丽医院一边工作，一边写作，《瑰宝》的书稿就在医院急诊室写成。小说的时间设定，是从1949年3月到1950年4月，也就是说，作者还没有从一种现在时的情绪中释...

---

《瑰宝》：梦中绽放的玫瑰 柳已青

我做了一个神奇的梦。梦里有生、有爱、有死、有笑、有泪、有善、有恶。这一起在苍天之下都是平等的。天道无亲。神奇的梦，我的瑰宝。

这是华人女作家韩素音自传体小说《瑰宝》的结尾。

韩素音在她的独白中说：“我的一生...

---

韩素音自传体小说《瑰宝》在内地出版时，可巧赶上“香港回归十周年”的日子。现已九十高龄的英籍华人作家韩素音女士，一生有浓郁的中国情结，她这部写于一九五〇年代的“香港的故事”，于去年方与内地读者见面，虽有些迟，对“香港回归”却不失为极好的献礼。韩素音家世非比...

---

章诗依 | 文

有时候，一个人的离去，才提供了对其进行深入了解的契机。韩素音或许就是这样的人。

在中国，四十岁以上的人很少不知道韩素音这个名字，一直以来，它代表着“国际友人”这一符号。上世纪50年代至70年代，有着一副西方人长相的韩素音，是少有的能在东西方...

---

爱情是什么？这个不受时代、种族、国界限制的问题，早已成为古今中外文学艺术永恒的主题之一。在当下这个大众文化泛滥的时代，情爱几乎充斥在了每一首流行歌曲，每一部影视作品里，成为很多艺术大餐必不可少的元素和调味品。吃多了由各色爱情调制出的各色快餐的现代人，似乎已...

---

很久之前读过一本小说就叫做《韩素音的月亮》，那时我并不知道韩素音是谁，只觉得她的月亮应该很圆。

小说的语言很优美，缺点是她和马克二人的对话听起来总是像一个人自说自话，并且对爱情的思辨过于冗杂。

可是，她的月亮确实非常动人，只有她能以中西结合的体会写出彼时的内...

提起描写香港这座孤岛上爱情故事的小说，恐怕异口同声都会说起《倾城之恋》。很少有人知道韩素音这部半自传小说《瑰宝》吧，我最初也不知道，我都忘了这本纯白色封面干干净净清清爽爽的书是怎么来到我手上的，可是才读了两三页，便明白，我永远也忘不了它了。韩素音的语言极美...

《瑰宝》引人入胜的不是其中的情节，而是大段大段的描写，包括景物，包括人物的内心，真的很棒。只读了一遍，不是很明白最后为什么她会让马克就那样毫无征兆地死去。伤心好久。

读第一句就知道会是我爱的小说。她一生有过多次感情经历，以及3次过程结局迥异的婚姻。韩素音说：

我的一生将永远在两个相反的方向之间跑来跑去：离开爱，奔向爱；离开中国，奔向中国。韩素音：

“我并没有想去俘虏你。我们之间并没有感情的重负。爱情不是一种心情或感...

一起买的两本书，都是白色，纯粹的白，韩素音的瑰宝和帕慕克的雪。这样的色彩虽然一改《幽灵之家》的浓黑，却也显得触目惊心。断断续续地看完瑰宝，总还是觉得遗憾，没有办法一口气读完，觉得还是不够酣畅淋漓。只是读一本书，太讲究心境和环境了，太纷乱或是太惆怅的时...

《张爱玲私语录》里面有一条说道：我要写书——每一本都不同——（一）秧歌；（二）赤地之恋；（三）Pink

Tears；然后（四）我自己的故事，有点像韩素音的书——不过她最大的毛病就是因为她是个Second rate writer，别的主场等却没有关系。我从来不觉得jealous of her，虽然她...

倾城之恋？估摸着十有八九都会有这样的感觉。

我对这老太太极有兴趣，我对这书名极是欢喜。

满目华丽的描写，不合我这样的粗人的胃口，要么是翻译的缘故，看得人云里雾里，看着看着就走神了。

不过也足以成为小学里要求摘录“好词好句”的模板，所以我除了摘录不知道该做什么

◦ ...

---

### 悲剧俱是前定

还有什么比乱世中刻骨铭心却迫不得已的爱情更令人心碎的吗？应该没有了吧？如果深切的爱情还不叫人黯然销魂，那么，所谓的黯然，会不会太恐怖些？而最珍贵的甜蜜，最彻底的苦痛，混在一起，远远望去，却隐约透露着残忍的气息，像沙漠里孤独的苦蒺藜，像大海中忧伤...

---

### 作者：易大经

星期六早上刷微博，刷出一条新闻：11月2日，韩素音在瑞士洛桑家中去世，终年九十六岁。很容易就找到了她的自传三部曲之《无鸟的夏天》，这是三联书店在1981年出版的小三十二开，精致素雅，当年同另外两部自传《伤残的树》、《凋谢的花朵》得自成都...

---

[瑰宝 下载链接1](#)